

Hechos

Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmí. Paymí Pablocta puliwshila allin willacuycäta mayčhu chayčhüpis willacüştin yačhachishtin. Cayčhümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymí Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta mayčhüpis allacaycapäcula. Manatacmí jawca cawsayllačhu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymí chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuytäpi willaculcäla. Chaymí manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Cayčhu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

*Jesusmí limalicun Chuya Ispiritunta
cačhamunanpä*

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta

cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yaçhacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. «Cananmi masta willaycuşhayqui.»

³ Paymi wañuşhanpi şhalcamul aclaşhan yaçhacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa çunca muyuncuna Diospa gubirnunpitàpis yaçhachila.

⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu aşhta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta caçhamunancama nishac-yupaypis.

⁵ Yaçhaşhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuşhunqui duyñuchacuycuşhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun çämun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Chay unanchaşhan timpucunacá Taytalläpa maquillanchümi cayan. Amcuná manam yaçhaycälinayquichu.

⁸ Aşhwanpa cayta umayquiman çhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuşhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuşhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu,

Judeap, Samariap malcancunáchüpis aśhta silup sapin'chu cä malcacunämanpis" nila.

⁹ Lloy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puśhacuptin pucutay śhun'unman chincacuycula.

¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädun'chu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun.

¹¹ Jinalculmi nipäcula: "Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anśhalayalcanqui? Cay licaśhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caśhan cutimun'a" nil.

Yaćhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yaćhapacünincunaca cuti-calcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyun'chu piritisha puliycuyllam cala.)

¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcäśhan wasi al-tuśman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas.

¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mari-apis, śhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi paćhac ishca y ćhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chayćhümi ćhawpiman śhaycucuycul Pedro nila:

¹⁶⁻²⁰ "Tayta mamacuna, yaćhaśhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchic'chu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay ćhininin nunacunäman.

Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’[✧] nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulaśha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc cháclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin cháclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunacama. Cayta yachälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay cháclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chácla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’[✧] niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclashun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclashun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunacama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycáchan'a” nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta.

²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa śhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yáchanqui paypa

✧ 1:16-20 Sal 69.25 ✧ 1:16-20 Sal 109.8

puDIRninta aClaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishCayninpi mayannin canantapis yačhaycälichimay” nil.

²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay čhunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna juclläču lluy juntulayalcäla.

² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaštin. Chayčhümi juntuläšhan wasita bululunyayca ñiticalpula.

³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicäla aycam chayču cäcäpa janäninman.

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin pačhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis čhämušha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca.

⁶ Chayču chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluytis pačcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chayčhümi chay šhamü nunacunap limaynin-cunächü-cama limayalcäñä.

⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäšha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicču limacuyalcanman?”

9 Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna,

10-11 Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-läduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ashta Arabiapipi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicähü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!" nil.

12 Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: "¡¿Imatan cay?!" nillaman camälälila.

13 Waquincunañatacmi: "Caycuná shincalculchari jäjayalcan" nil asipapäcula.

"Diospi cay cašhantam" Pedro tantiachin

14 Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan šalculcul Pedro nila: "Llapalayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalençu yačhäcuna, canan cay nishäta uyalil tuquieta intindipämay.

15 'Shincäšham' niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallälä shincašha cayalcan'a?

16 Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel 'Diospa Ispiritunmi shamun'a' nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

17 "Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaáhu Ispiritütam
caáhalpämuśhá jinantin allpäáhu cá
nunacunāman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliqui-
cuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunāñatacmi licchayal ya'a cüsapita li-
can'a.

Awquishcunāñatacmi suyñuynincunaáhu ya'api
yaáchapäcun'a.

18 Chay muyuncunaáhömi llapa uyway
nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä
Ispiritüta uycushä.

19-20 Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun
llaquicuy muyunáhu altu silúáhu
imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chayáhömi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäáhöñatacmi yawarlla, ninalla,
pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha
capäcun'a”✧’ nil.

22 “Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay.
Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaáhu
yaáhá Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumä-
cama lulaynincunawan.

23 Jinaman'a unaypñam quiquin Diosninchic
caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsaśha
cala. Chaymari amcunacta cáchaycapäcuśhulanqui
chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay
juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal
wañuchipäcunanpäpis.

✧ 2:21 jl 2.28-32

24 Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpïpis laquil shalcachimula. Payta wañuycäpïpis manamá chalalanmanchu.

25 Unay mandäninchic David paypïta limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäniçhümi.

Manam imapis shun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

26 Chaymi shun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuśhã payman chalapacullalãcha.

27 Am'a cay aychãta manamá allpa shun'unçhüchu caçhaycamanqui.

Nïtac Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychã ismuycunantã cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimãlanqui cawsay caminucta.

Chayãcha ampa ñawpäniquiçu sumã cushishalla cacuśhã'✧ nila.

29 “Malca-masïcuna, yaçhaśhanchicnüpïpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuśhanchicçu jinalla canancamapis pampalayan.

30 Ñatac willacünin cayalmã, Diosninchicpa limalicuśhanta yaçhala ‘Ampa caštayquipïmi malcap mas puydi mandäninpã çhulaycuśhã'✧ nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaśhan Salbacüpa shalcamunanta licayã-yupay limala ‘Ayçhanta manamá allpa shun'unçhüchu caçhaycunqui. Nïtac ayçhan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayãla Jesuspïmi.

✧ 2:28 Sal 16.8-11 ✧ 2:30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12

³² Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam.

³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitäsha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücachu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy činishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquiču canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesupi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa shun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, imactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitä Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui.

[☆] 2:33-35 Sal 110.1

39 Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

40 Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil.

41 Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśtin

42 Chaypitañatacmi puydi yaçhacpacücunäpa yaçhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis.

43 Chay muyuncunaçhüpis puydi yaçhacpacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla.

44 Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla.

45 Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila.

46-47 Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaçu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaçhüpis cumbidanacul lluypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis

alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu śhalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä.

² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaucuy-cuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anśhaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcü uycälinapä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, śhalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allı maquipi aysalcuptin intiru čhaqui tulluncuna masısu tacyañä.

⁸ Jinaptinmi chay üra pačhcalcünuy śhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuśhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaśhtin dansaycačashtin.

⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunču mañapacü nunaca caśhanta

lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyinwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänaśha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycaśhaśtin cushisha mana caśhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačcatityälälimun chay chuya wasiču Salomonpa Patyun caśhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masïcuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäśha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu.

¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcumam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman čhulaycälilanqui. Pay caśhaycuyta munaptinpis amcumam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicücäta caśhaycachipäculanqui.

¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucäpita śhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yačhäca cayalcá.

¹⁶ Canan cayta yačhapäcuy: Cay lluypis lisipäcuśhayqui wishtu umrica Jesusman

chalapacuyninwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

17 “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi lla-payquipis shalcunacul llapa puydñiquicunawan wañuchipäculanqui.

18 Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cačhamušhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca.

19-20 Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun'uyquitapis quičhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi šhuñacuśha cala.

21 Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacuśhan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama.

22 ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquil-lunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis shalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcuśhuśhayquitapis.

23 Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chincachisha can'a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui.

24 Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita.

25 Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicuśhancunaca amcunapäwantacmi cayan.

* 3:18 Is 53 * 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29

¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaáhu Abrahamta Dios limalicuśhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulaśhä jinantin pachächu’[☆] nil?

²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcuśhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cačhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman čhulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pačhcälälimula.

³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wičhaycullalña cačhaycälälila.

⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenáhu cá llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis,

⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis.

☆ 3:25 Gn 12.3; 22.18

⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmá? ¿Mayantá cačhamuśhulanqui caynu lulaycačhacuyalcānayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna:

⁹ ¿Imapitä amcuna tapucuyalcāmanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta?

¹⁰ Rasunpa imanuyta sānaśhanta yačhayta munal'a yačhapācuy llapayquipis, jinantin Israelcunāpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücāpa munayninwanmá cay wishtuca lluyta ñawinchiču śhalcula. Cay chacatapācuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula.

¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan: ‘Wasi lulācuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chalāninmanlä muyñä’[☆] nil.

¹² “Salbamāninchi'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchi'a juctá čhulalachu cay jinantin allpāman salbamānanchipä” nila.

¹³ Chayču Pedrowan Juan cay-nilālla calpis cāninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunāta upāllachila. Jinaptinmi lluytis licapayllaman camālālisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capācula” nila.

¹⁴ Chayču imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapāculachu.

[☆] 4:11 Sal 118.22

15 Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla:

16 “Cay umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a?

17 Caycunacta manaña cürriacăhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspí uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

18 Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesupita cananpi limalcuyalcanquiman yaćhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

19 Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitá mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun?

20 Ya'acuná cay ñawīwan licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wićhacacüşha quidanmanchu” nil.

21-22 Niptinmi: “¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicchu cay tawa ćhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caćhaycälälila.

Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

23 Chaynu caćhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman ćhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula.

24 Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi

lluyta camalanqui, sülüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta.

²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapãmunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapãcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna juclachanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapãcušhunqui*[☆] nil.

²⁷ “Rasunpa cay malcãchu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunãwan juclachanacaycälilmi Šhuñacušhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapãcula.

²⁸ Rasunpa cay lulašhanwan'a unaypīña caycuna pasanãpä nichishayquitamá lluy lulälälin.

²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminosacuyninta. Jinal ya'a sirbīniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcãnapã.

³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyãcunacta sãnaycälichinãpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinãpãpä” nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntulãšhan wasica šhašhãlun. Jinaptin chaychu cãcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninãchu licalilãlilmi cul-lucuycul Diospita willaculcãla.

* **4:26** Sal 2.1-2

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yaçhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imac-tapis manchalilla. Lloy chalapacücunãñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaapäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lloy camachinacaycälila.

³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac échaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yaçhapacücunäman nisitäshanpa lloymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José shutiyu nunapis. Paymi lamar éhawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhapacücunaca Bernabëwan shutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.)

³⁷ Paymi échaclanta lanticulcul lloy échaninta puydi yaçhapacücunäman uycula.

5*Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan*

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan échaclanta lanticälälin.

² Chaynu lanticulculmi pulanpëpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycälíchín. Jinalculmi puydi yaçhapacücunäman partillactaña Ananias apamuñä “Cayllaçhümi lanticälälí” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, çimatá pasäshunqui, Satanaşhwan gänachiculcul,

parti illayta quïdacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?

⁴ Chay éhacla ampaéh cala. Chay lanticuśhayqui illaycäpis ampatacéh cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin.

⁵ Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüśha éhächälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yáchäcunaca manchaculcäla.

⁶ Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna śhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasäśha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yáchal yaycämun.

⁸ Chaychümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllächüchun rasunpa lanticulcälanqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllächümarí lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yáchachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäśhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuśhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop éhaquinman Safirapis wañüśha éhächälun. Chaychu wañüśhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälimü.

¹¹ Cay pasaśhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasaśhancunapi manchaculcäla.

Yáchapacücunaca imaymana milagrucunacta lullayalcan

¹² Chay muyuncunačhümi puydi yačhapacücuna milagracunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinču Salomonpa patyun nishančhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla.

¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chayču mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula.

¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula.

¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaču ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis čhaptin sänälunman” nil.

¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalenman ishyänincunacta, Satanašpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yačhapacücunätam čhënicuyipi aticačhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan šhun'unču imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yačhapacücunäta carsilman apaycälächin.

¹⁹ Masqui chaynu wičhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin šhalcamul carsilta quičhaycul julüla.

²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mušhü cawsayta uycušhanpi willamuy” nil.

²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wälawälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala pušhachimunanpä.

22 Chay pušhamücunaca čhānanpäshi carsilčhu nī wālañāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipācun:

23 “Imam cačhaycamušhayquinūmi wardiacunapis tāpalcāña. Jina llābiycachishallayquinūmi masisu llābilayāñā. Ñatac lulicta yaycapācunāpāmi nī mayanpis cañāchu” nin.

24 Niptinmi puydī sasirdüticunāwan tāpācunāpa puydīninca “¿Imamanča čhālun'apis?” ninacücuyalcan.

25 Chaynu ninacuyalcaptinmi čhāmun juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicā chuya wasip pun-cunčhu-ari jinantin nunāta willapayan” nishtin.

26 Niptin-pacha puydī wardiacuna pušhamū pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi caychica nunā tamshāmachwanpis” nil tuquillap pušhapāmula.

27 Chay Cunsijup ñawpāninman čhāchiptinñatacmi puydī sasirdütica nila:

28 “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuipi limalcālinquipischu’ niyalcaptīpis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardīdi āšhaycačhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapāmānanpāmá” nil.

29 Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosñita ipanchalcul nunātālāchun ampá cāsucuyalcāman, imatá?

30-31 Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqu. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumā Puydīpā sumā Salbacüpā, Israel malcaca Diosman

licačhacuptin, juchancunapis pampachášha cananpä.

³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüinmanmi. Chaymi nipämášhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyášha wañuchiyta munacuyalcan.

³⁴ Ñatac paycunap cumpaňäninmi cañä juc Gamaliel šhutiya fariseo cašta nuna. Paymi camachicuyta yačhachĭ, malcap rispitàšha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila:

³⁵ “Israel-masĭcuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcushayquitapis.

³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydinca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcušhanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña šhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari yačhašhanchicnūpis camacäla.

³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuču šhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman čhulaculcul chincaculcan?

³⁸ Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cačhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänūpis chincan'ačh.

* **5:36 chi'iy:** Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanac-ulpis chincachiyta mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula.

⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chacapäcunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asutilcachilmi libricta ca'chaycälälimula.

⁴¹ Jinaptinpi ya'chacapäcunaca "Jesusninchicpi willa'shanchic-laycu caynu asutimä'shanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimä'shanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi.

⁴² Chaypitam muyun-muyunpi Jesus Salbacü ca'shanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpi willacuyta jicutapäcula.

6

An'chish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijac-ulcäla: "Micuy upämä'shayqui'chümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä ca'shta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuypapis uyalcanqui" nil.

² Chaynu niptinmi chay 'chunca ishcaynintin puydi ya'chacapäcunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam ca'chaycapäcuman.

³ A'shwanpa, an'chish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin

cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninchu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta éhulayculécha

⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

⁵ Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälín Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.)

⁶ Jinalcälil puydi yačhapacücunäman éhälächiptinmi paycuna umanman maquina éhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla.

⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalenču chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präšülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanänpäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcäču lulala.

⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiču “Uywaypi Juluśha” nishan Israel cašhtacuna, waquin Cirene-cunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašhta-masincunawan juc llachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila.

¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis.

¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacuncta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchitapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil.

¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunāman pasachiculcäla.

¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moiespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä.

¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moies yačhachimäshanchic costumrinchitapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhančhu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moiespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchitapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu

yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic čhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita cačhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haramčhu yačhayaptinlämi.

⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayčhu yačhamü. Chayčhu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman.✧

⁵ Ñatac maycächu yačhananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucclapis unanchaycapuša allpan capulalächu. Ñatac chayčhu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a’✧ nila.

⁶ Nilculmi: ‘Llapa caštayquim jucpa malcančhu allpančhu sirbipaculcan'a tawa pačhac wata ma'alcušhapis, imanalcušhapis.

⁷ Chay sirbichicüni qui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayčhu sirbipämanqui’✧ nila.

⁸ “Chayčhütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquičhu siñalacul unanchachicuy’✧ nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila.✧ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačašhanchicnүpis paypa čhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa

✧ 7:4 Gn 11.31-12.5 ✧ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✧ 7:7 Gn 15.13-14 ✧ 7:8 Gn 17.10-14 ✧ 7:8 Gn 21.3-4

puydinincuna capäcula.

9 “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhīnīnaculcul šhullcan Josēta lanticälālin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.✠

10 Masqui jinaptinpis Diosmi Josēta mana cačhaycul ima ñacašhanpīpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshīninpä čhulaycula jinaman wasinčhūpis yanapānanpälä.✠

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana čhāla Egiptopīta ašhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.✠

12 Chaynu cayalcāšhančhūmi Jacob yačhālun Egipto nasyunchu trīgu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cačhala.✠

13 Chaypi yapa lanti cutilāliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yačhala José may-lädu, ima cašhta cašhantapis.✠

14 Chaymi José papānin Jacobta pušhachila lädunman ančhish čhunca pichayu lluy cašhtantinta.✠

15 Chaynūpa Jacob Egipto malcāta čhalmi chayčhu wañucamula✠ llapa chulincunapis.

16 Chaymi Siquem malcaman ayācunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmü.

✠ 7:9 Gn 37.11,28

✠ 7:10 Gn 41.37-41

✠ 7:11 Gn 41.54-57

✠ 7:12 Gn 42.1-3

✠ 7:13 Gn 45.1-16

✠ 7:14 Gn 45.9-47.12

✠ 7:15 Gn 49.33

17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuśhan timpuca. Yačhaśhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmá milälälila chay nasyuncächu.

18 Cay-chica timpuña José wañucuśhanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa caśhtacunapi.✧

19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaśhanta lulachila, ñacachila, aśhta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✧

20 Chaynu timpup čhawpinčümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala.

21 Chayču jitäśha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✧

22 Chaynüpa chay nasyunpa yačhachicuynin junta Moises ishpilmi yačhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa čunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.✧

24 Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caśhtanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✧

25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhäwan cay llapa caśhtamasicuna tantiapäcun'ačh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caśhtancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu.

26 Aśhwanpa chay wäla quiquin-pulacta

✧ **7:18** Ex 1.7-9 ✧ **7:19** Ex 1.10-11,22 ✧ **7:21** Ex 2.1-10 ✧ **7:23** Ex 2.11 ✧ **7:24** Ex 2.11-12

ma'anacuyäta talilcul: '¿Maynüpam wawi-caśha ma'anacuyalcanquiman?' nil japächaptinpis

²⁷ chay ma'acüca Moiesta tan'alcul '¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta chulaśhulanqui?

²⁸ ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?✧ nila.

²⁹ "Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yáchala juc-lädu all-pachu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ish-cay chuliyu cala.✧

³⁰ "Chaypi tawa chunca watapimi Sinai ulup chunyäninchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaçhacta lupayä ninap śhun'unchu.

³¹ Chaynu walayaptinmi Moises aśhuycula '¿Má, imash cañä?' nil.

³² "Chaymi chay ninap śhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: 'Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin'✧ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, nī licalcunñapischu.

³³ Diosñatacmi: 'Śhucuytiquita julucuy. Ya'a caychu caśhä-laycum cay jaluśhayqui allpaca chuya.

³⁴ Egipto nasyuncächu malcá ñacaśhantam ñawí lican. Chaychu ñacaśhanpi quijacamāshanta uyalilmi canan bājamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta caçhaśhayqui'✧ nila.

³⁵ "Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimuśhancäwanmi Diosninchic caçhala Moiesta caśtanpa puydinipä, libränipä.

✧ 7:28 Ex 2.13-14

✧ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4

✧ 7:32 Ex 3.2-6

✧ 7:34 Ex 3.1-10

Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinpä, fisnöpä chulašhulanqui?’ niyalcaptinpis

³⁶ cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa chunca wata intiru luläca.✠

³⁷⁻³⁸ “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachin'a. Payta cäsupäcuy’✠ nil.

³⁹ “Ñatac yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsupäculmi munay-sapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠

⁴⁰ Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämänanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamäni Moiesta ima pasaschantapis’✠ nil nipäcula.

⁴¹ Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacušhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula.

✠ **7:36** Nm 14.32-33 ✠ **7:37-38** Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21

✠ **7:37-38** Dt 18.15,18 ✠ **7:39** Nm 14.3-4 ✠ **7:40** Ex 32.1

42 Chay lulaśhanpi Diosninchic caśhaycüluptinmi intita, quillata, lusirucunata dioschaculcul alawapacula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishañ librucunächu limayan:

‘Israel caśhtacuna, tawa ćhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosñipä” nil yawarta uycuśhayquica ütac imapis lulapacuśhayquica ¿ya’apächun cala, imamá?

43 Aśhwanpam cay alawanan wasita śhalcachipaculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chayćhu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuśhayquita alawanayquipä.

Chay lulapacuśhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’[✧] nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumata yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta śhalcachipamay nunacunata ya'apita yalpachinapä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca śhalcachila Moiespa camachicuyninta ćhulapacunanpä.[✧] Ñatac chayta śhalcachila manam cayćhüchu sinu'a chay chunyäninćhümi.

45 Chayćhümi uywapacula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunata Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchicuna lluy taycuptinlämi.[✧] Chayćhülämi chay carpap intiru muyülininman cunćhacaycälil Diosninchicta alawapacula aśhta unay mandäninchic David timpucama.

✧ 7:43 Am 5.25 ✧ 7:44 Ex 25.9,40 ✧ 7:45 Jos 3.14-17

46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä’[✧] nila. Ñatac manam paychu shalcachila

47 sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.[✧]

48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu silučhu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaşhan wasi-cunallačhüchu täcuyan nı wičhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

49-50 ‘SİLÜmi dispächu'a, allpäcá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yačhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?’

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic’[✧] nil.

51 Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta şhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam maytachayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

52 “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticačashaşanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin čhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran şhalcalcälil wañülächinqui.

✧ 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 ✧ 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14

✧ 7:49-50 Is 66.1-2

53 Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi chasquícunälä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

54 Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachicul-cul quiluctapis lawchéchicyachicuyalcan.

55 Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silúchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla.

56 Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil.

57 Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluyppis shipucälälila.

58 Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiya müsup puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin.

59 Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygac-ula: “Taytalláy Jesus, almälläta chasquiyculay” nil.

60 Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

1-3 Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuştin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapïmi cay Jerusalen'chu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chay'chu Saulo llapantapis llaqui bidacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaucuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaśh'chalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluy pis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi ya'chapacücunällañam chay'chu quidälälila.

Felipim Samaria malcä'chu Jesuspita willayta al-laycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuyipi willaculcäla.

⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis Salbacü Jesuspi willacula.

⁶⁻⁷ Chay'chümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis Satanaśhninta apalca'chayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaśhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip ya'chachishanta mishquicta uyalipäcula.

⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcä'chu cacula.

⁹ Chay'chütacmi Simon śhutiya juc nuna chaychica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä.

¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis "Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan" nil sumä manchacuywan cäsupäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chay'chu Diospa gubirñunpi, jinaman Jesuspi willapinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis

chalapacuycaçalcul bawtisachicülun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulacullãña!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca Samariaçu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhãlãlilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

15-16 Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaçu chalapacü nunacunãman şhamulalächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicuşhallalãmi cayalcãla.

17 Chaymi Pedrowan Juan çhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunãpis Chuya Ispiritucta çhasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycuşhan nunacunãman Chuya Ispiritu silupi uyaypa şhayãmüta licalculmi,

19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticãmay, ya'apis amcunanuy munaşhã nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unãpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüşha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman?”

21 Caynu mana allin şhun'uyu'a caycunaçu manamá canquimanчу.

22-23 Inbidiucunalla amçu winalayaptinmi munayninçu çhãnalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichalãpis pampachaycuşhunquiman” nin.

24 Niptinmi Simon: “Cay nimãşhayquicunaca mana pasallãmãnanpä mañacaycapallãmay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacushuin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil.

27 Niptin-pacha lishanchümi Etiopia-lädu nunawan tinculun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi.

28 Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyun-ninta cutiyäla.

29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila.

30-33 Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”☆ nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?”

* **8:27 nuna:** Griego isquirbishanchu “capäsha nuna” niyanmi.

☆ **8:30-33** Is 53.7-8

nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpmuy” nil carritanman ishpichila.

³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limašhtin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayña; ¿Bawtisallämanquimanchun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.」

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala.

³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula.

⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacušhtin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücyal sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila:

² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muşhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilüchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan.

⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuéhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticáchamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paéhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticáchaşhayqui quiquin Jesusmi. Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuşhtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

⁶ Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaucuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila.

⁸ Niptin Saulo pampäpi şhalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap éhächipäcula.

⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşha nı yacuctapis upyaşa cala.

* **9:2 Muşhü Caminu:** Cay şhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

10 Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiyu Jesusman chalapacütac yáchala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

11 Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiyu nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi

12 suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quiçhacananta licayan” nin.

13 Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá.

14 Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānanpä” nil.

15 Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnānincunactapis maychu cā malca-masiquicunactapis.

16 Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcashantapis yachaycachishämä” nin.

17 Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaucuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yachämi caminuyquiçu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caçhamäla caśhan ñawiqui quiçhacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritu munayninçu canayquipä” nin.

18 Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi shalcul bawtisacula.

19 Jinalculmi caychu micul caşhan allinpacula. Chaynupam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacücunawan cusca capacula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapacun

20 Chaychümi juntunaculcānan wasicunačhüpis Diospa Chulin Jesus caşhanta willacula.

21 Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāsha: “Cay nunaca Jerusalenčhu Jesusman chalapacücunāta imactapis luläcāchučh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä şhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

22 Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamuşhan Salbacüca caşhanta willaptinmi llapa chay Damascochu yačhä Israelcunāta jucmanyächila.

23-24 Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunačhu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcāşhanta Saulo yačhālañam.

25 Chaymi chay tuta şhalcünincuna jatun canaşhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caçalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

26 Jinalculmi chaypi Jerusalemman čhāla. Chaychu chalapacücunāwan jucllachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil.

²⁷ Bernabëñatacmi ichá puydi yaçhapacücunäman puşhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuçu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoçu Jesuspi callpawan willacula” nin.

²⁸ Niptinlämi lapanpis awnil çhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalençu paycunawan quïdal cusca maytapis lilmï pictapis mana manchalil Jesuspi willacula.

²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiyta munapäcuyalcäla.

³⁰ Chaynu jinaşhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caçhälälila.

³¹ Chaypitam Judeaçu, Samariaçu, Galileaçu cä chalapacücunäman tuqui bëda çhälun. Chayçhümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman çhäla.

³³ Chayçu Eneas nunacta pusä wata latäşhactam talilun.

³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan şhalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu şhalcülun.

35 Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyupi shalcachin

36 Cay malcap sircan Jope malcähüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yächala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala.

37 Chaynu cayäshanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

38 Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro cashanta yächälälil ishca y umricta cáchapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptinpachallam Pedro paycunawan licula.

39 Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman pušhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulašhancunacta licachishtin.

40 Jinaptinmi Pedro lluyta wašhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licačhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun.

41 Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila.

42 Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcachu Simon shutiya uta chaquichi nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yachala juc mana-Israel cašta nuna Cornelio shutiya. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala.

² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapëshanpäta: “¿Imalactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis.

⁵ Canan cáhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman.

⁶ Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. «Ima nishuśhayquitapis uyaliy» nin.»

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ish-cay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta.

⁸ Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cáhala.

⁹ Chay wälam chay caçhaşhan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuşhninman ish-pila.

¹⁰⁻¹¹ Chayçu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuşhancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quiçhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta.

¹² Chay bäjamü baytaçhüshi şhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna.

¹³ Chaypishi altupi: “Pedro şhalcuy; wañulcachil micuy” nïmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana pïrmitisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis miculälächu”^{*} nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätä, ama anlapä licayaychu” nïmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalïmuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quïdälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caçhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman çhälälilaña.

¹⁸ Chayçu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

^{*} **10:14** Israelcunaca camachicuy pïrmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

19 Jinaptin chaychu Pedro licaśhancäman pin-sayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyăśhunqui.

20 Canan bĕjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amă cacĥamulă” nin.

21 Niptinmi Pedro bĕjalpul: “Ya'am cayă chay ashishayqui nuna. Ĵmallactam niyanqui?” nin.

22 Niptin willapăcun: “Ya'acuna śhapămulă cachacup puyďinin tayta Cornelio cacĥapămaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsă nunam, Diosta alawămi. Paytă llapa Israelcunam allinpa licapăcun, cuyapăcun. Chaynütacshi Diospi cacĥa juc anĵil nila am wasinta lil limapaycunayquipă. Chaymi cacĥapămăla, taytay” nin.

23 Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay wălañatacmi śhamŭcunăwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacŭcunawanpis Pedro yaluculcan.

24 Jinal chay walantin'a Cesarea malcătam lla-pan ĥălălin. Chayĥŭmi Cornelio alcayăla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta.

25 Chay wasinman ĥălăliptinmi Cornelio ĥasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawaynin-wan.

26 Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnyu nunallamă cayă” nil śhalcăchin.

27 Nilcul yaycunanpămi wasi junta nuna cayal-căñă.

28 Chayĥŭmi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaĥapăcuśhayquinŭpis Moisespa camachicuyn-inmi yaĥachipăman ya'a Israelcunaca, juc-lădu

nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta ya'chachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä.

²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapächa ayachipämälanqui?" nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: "Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu.

³¹ Jinalculmi pay niman: 'Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu.

³² Chayurá Jope malcäta cáchay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichí Simonpa wasinčhümi, chay lamar patančhu' nil.

³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cáchamulá. Sulpäta ucümi čhämumäśhayquipäta. Canan cayčhu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita" nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: "Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta,

³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil čhasquishanta.

³⁶ Ya'chapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cáchamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta.

37-38 Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasasħantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinču cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayptinmari.

39 “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäču, ñatac quiquin Jerusalemču imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawīwan licäca capäcü. Chayčhütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis.

40 Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycälichimäla.

41 Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá.

42 Ñatac chaychümi cačhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta čhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil.

43 Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

44-46 Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayču uyalinincunaman ji'alpämün. Chayču Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana

mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshī Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapácuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta éhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil.

⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä' nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quüdachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasaśhantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta éhasquülälishanta puydi yachapacücunawan Judeachu chalapacücunaca yachälälin.

² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malcamasincunañatac jamuyácuyalcan:

³ “¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunachu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala

⁵ cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman.

⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayäñä, jatun uywacuna,

munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimiman manam imapis nĩ imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptimi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancátá ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin čhamun.

¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ish-cayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.

¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinču licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cačhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman.

¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuy pa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil.

¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu jucla paycunamanpis ji'alpämun, ya'anchicunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis.

¹⁶ Chaymi yalpačhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil.

¹⁷ Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta

uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapïtan cayta lulanqui? ninäpä?’ nin.

18 Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

19 Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticachayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cashtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar chawpichu Chipreman Antioquia malcacunäman willacushtin chäpäcula.

20 Paycunallacta willayaptinpi Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala.

21 Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

22-24 Caycunacta Jerusalenchu chalapacücunaca yachälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cáchashun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninchümi cayan” nil cáchälälila. Chälul paycunacta imaçhüpis Dios yanapëshanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninchu masisu tacyaycälinanpä. Chaychümaria achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

25 Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashiliculmi

26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chaychümi chalapacücunäwan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiachümi wamäta “cristianu”* nil shutichälälila chalapacücunäta.)

27 Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin.

28-30 Jinalmi chaychu Agabo shutiyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpächu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuñhanpa purätaycul Judeachu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnañhan timpuçu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

1 Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticaçhayta.

2 Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin.

3 Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü caçhālun.

4 Chaychu çhalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi

* **11:26 cristianu:** Cay limay “salbacüçäpa atinincuna” ninanmi.

éhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuy pa täpayächin.

⁵ Chalapacücunañatacmi chaynu wíhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta éhawpiman cadinacaycälil ishca cachacucuna lädunchu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waśha puncucunäta lluy täpayalcan.

⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimupt-inñatacmi carsil luliéchu acchimun. Chayéhümi Pedrocta wätanéchu yataycul licchachila: “¡Pedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun.

⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuytiquitapis éhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun.

⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta śhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula.

¹⁰ Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman éhämuptin'a, chay quiquillan quiéhicacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáchaycülun.

¹¹ Chayéchu rasunpa lulacäśhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cáchamul, Herodespa ñatac llapa malcamasícunap maquinpi imactapis lulapämānanpi salbamāśhanta” nin.

¹² Chaypítam Juan nipäcuśhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruy-gacuśhtin chay tuta achca juntulayalcäla.

¹³ Čhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiya yalämula: “¿Mayanmi?” nil.

¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quičhal cushicuypi cürri-cürriywan cuticuycun: “¿Pedrom tucayämuñä!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¿Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantačh licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quičhäläliptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan.

¹⁷ Chaymi Pedro siñaśhchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäliy, ñatac mastá Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcäčhu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaśhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan.

¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu

* **12:17 Jacobo:** Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapämay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä.

²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuypïpis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaşhun, jinal paywan juntunacuşhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta caçhala Herodespa chalapacuşhan Blasto şhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca çhämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula.

²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaçhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.

²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin şhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup şhülïsha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalençu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuşhan Marcosta puşhacalcälil Antioquia malcäta caşhan cutipäcula.

13

Bernabētawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuśhan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo.

² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: “Lulaynita lulanapä Bernabētawan, Saulocta laquiycapamay” nil.

³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáchälälila.

Juc rüja nunactam Bernabēwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabētawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar chawpiču Chipre malcäman.

⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäśhanchümi Pafos nishan malcäman chälälän. Chaypa puydininmi Sergio Paulo śhutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus śhutiya.

8 Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspä lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä miçacuypa miçacula.

9 Jinaptinmi Saulop lisipäcuşhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninçu cayal piñäşhanu licapaycul chay rüjäta nila:

10 “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşpa cumpinchin! ¿Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?!

11 Chaynu caşhayquipämi canan Diosninchicpa maquin çhäşhunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläşha tutapällaçu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhanapä ayacula.

12 Chaynu pasaşhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquiançhümi Israealcunaca mana uyalituculcanchu

13 Chaypitam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishçayllantaña caçhaycul.

14 Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chayçu juc warda muyunçu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla.

15 Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan

callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay”
nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo šhalculcul, siñašhchala upälla
capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi
nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac
Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay.

¹⁷ Yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccunacta
Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyun-
man milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä.
Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul,

¹⁸ chunyä ulucunačhu tawa čhunca wata intiru
awantaycula.

¹⁹ Chay Canaan-lädučhüpis ančhish jatučhä
malcacunacta lluy alulculmi chayman unay
awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa pačhac
picha čhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta
čhulaycul ašhta Diospi willacünin Samuelcama.

²¹ Chaynu allin cayäšhanpimi llapa
awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi
mandacüta šhaycaycälichipämay’ nil. Niptinmi
šhaycachila Benjamin caštapi Cipa chulin Saula.
Paymi gubirнала tawa čhunca wata intiru.

²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul,
Davidta pudirnin gubirnananpä čhulaycula.
Paypïtam nila: ‘Isaïpa chulin David šhun'üpänümi,
cäsucümi, imapis munašhata lulämi cayan’[☆] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpučhu, Dios-
ninchic cačhamula unay gubirnaninchic quiquin

* **13:19 pasaypipa:** Waquincunačhu'a “pasaypa” nipäcunmi.

☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

Davidpa caşhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä.

²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil.

²⁵ Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayá. Pay'a ipallächühñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyrinta pichaycunalläpäpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caşhta-masïcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lapanchicpämä.

²⁷ Jerusalençu llapa gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuşhanwanmi paypi limaşhanca lluy lulacacülun.

²⁸ Chayçu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala.

²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuşhcäpi bäjalcachimul pampapäcula.

³⁰ Jinaptinpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi

³¹ Galileapi Jerusalenman cumpañänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muşhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc

salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: 'Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhä'✧ nil.

34 "Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: 'Davidta quiquí shimīwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha'✧ nila.

35 Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: 'Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá'✧ nil.

36 "Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnūpis David chay timpuču'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla.

37 Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

38 "Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan.

39 Payman chalapacullalmi ima juchanpēpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

40-41 "Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis čhayalcāshunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

✧ 13:32-33 Sal 2.7 ✧ 13:34 Is 55.3 ✧ 13:35 Sal 16.10

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquiču lulaśhä. Jinaptičha licapayllaman camäsha mana tantiayniyu wañuculcanqui’[☆] nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil.

⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yächayalcalñá” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali.

⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñachaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñachaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masicunamanmi puntacta willaycunacala. Ñatac caynu mana chasquïniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächha chächishä.

⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:
‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä chulayalcac. Chaymi

[☆] 13:40-41 Hab 1.5

masqui silüpa sapinóchu cá malcacunäpis
ya'a salbaśhāta yačhapäcun'a'✧ nil” nila.

48 Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-
allicta cushiculcāla “Maynu tuquim Diospa
willacuynin'a” nil. Chayóhümi lluy paypā cācunaca
wiñay simpri cawsay bīdacta éhasquipācula.

49 Chaynūpam Taytanchicpa willacuynin chay
intiru-intiru malcacunāman óhāla.

50 Nātac Israelcunam ichá Diosman chalapacü
allin cāniyu walmicunāta, malcap prinsipalnin-
cunāta lluy umachāla. Chaymi Pablop, Bernabēpa
cuntran śhalcacalcānil chay malcapi alülāla.

51 Chaynūluptinmi paycunañatac échaquinman
la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca
cuchuyñiquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio
malcāman liculcāla.

52 Chalapacücunāñatacmi Antioquiaóchu lluy-
pis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninóchu
quīdapāmula.

14

*Iconio nunacunam Pablop Bernabēpa cuntran
śhalcālālin*

1 Iconio malcāman óhālułmi Pablowan Bernabé
yačhacāśha cayninwan malca-masincunap
juntunaculcānan wasiman yačhachī yaycapācula.
Chayóchu tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi
Israel mana-Israelcunäpis achca-achca
chalapaculcāla.

2 Mana chalapacü Israelcunāñatacmi paycunap
cuntran limapapācula mana-Israelcunaca
óhīnipācunancama.

✧ 13:47 Is 49.6

³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacushuin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun cashanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüshatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa shalcüin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman shalcapäcula.

⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä.

⁶ Chayta Pablowan Bernabé yaçhälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülüninchu malcacunämanpis.

⁷ Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listrachümi nasidunpi mana imaypis pulili wishtu nuna caña.

⁹⁻¹⁰ Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinänpä chalapacuynin cashanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla shalcuy!” nil. Niptinmi pachcalcünuy juclla shalcülüptin chaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulañhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninchu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi çhamumanchic!” nil.

12 Nilculmi Bernabëta šhutichälälin diosnin Zeuspa šhutinwan, Pabloctañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa šhutinwan.*

13 Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipsis čhäcayalcämun chay malcap yaycunanáhu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytachanpänuy čhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

14 Chaynu alawapäcunanta tantiacälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis lačhyacücuyan. Jinašhtinmi llapa nunap čhawpinman ušhtucaycälila, cay nishtin:

15 “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniqicunacta cačhaycul quiquin cawsä Diosman licačhaculcänayquipämi willaycüniqui šhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca.

16 Aw, unay timpu'a cunsintilam uman čalašhanta nunaca imactapis lulananpä.

17 Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cačhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

18 Chaynu niptinpis chay-čhica nunacta türun čhipiycul paycunacta alawananpi mičhacuy sasasam cacula.

* **14:12 Zeus...Hermes:** Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

19 Chaypïtam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy cháchäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila.

20 Chaychu chalapacücunãñatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo shalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälãñatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

21 Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula.

22 Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicycunactam pasananchic” nil.

23 Chay malcachü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

24 Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunãman chämula.

25 Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula.

26 Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman.

27 Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaśhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licačhacunanpä cunsintiycuśhantapis.

28 Chayčhümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yačhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

1 Chay timpučhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman čhälälimulmi chalapacücunäta yačhachicuyan: “Manamá salbaśhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninčhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil.

2 Chaymi Pablowan Bernabé chay yačhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcäčhu chalapacücunaca čhulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chayčhu puydi yačhapacücunätawan caminaycücunäta chay yačhachicuycunapi limanaculcänapä.

3 Chaynalculmi paycunacta Jerusalenman cačhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta lllapanpis cushiculcäla.

4 Chaypi Jerusalenta čhäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yačhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa čhasquipäcula.

Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaśhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi śhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäśhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunāwan, caminaycücunaca chay cūsacunacta sumāta licaycälila.

⁷ Chaychu llapanpis millpamillpanacalcäliptinmi Pedro śhalcuculcul nila: “Cuyaśhá chalapacü-masícuna, yačhapäcuśhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamāla chay mana-Israelcunāta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä.

⁸ Mayanpa śhun'untapis liśi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiaycachin.

⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacuśhallanchicpa chuyanchaycamanchic.

¹⁰ Chaynu cayaptin'a ħimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu.

¹¹ Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu

maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta.

¹³ Chay nïta camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapakü-masïcuna, uyalipämay.

¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpïtapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi.

¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypïta cutimulmi Davidpa ayllunta shalcalcachil tacyachishä wasi tunïsha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptïmi Adanpi shamü jinantin cashtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’[✧] nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a çimapäñam juc sasachacuyacunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan?

²⁰ Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcälychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, nï anla juchacuyacunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nïtac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.*

²¹ [Ama pinsatïbu cayalcaychu;] unay timpupïpis Moisespa camachicuyninpïta warda

✧ **15:17-18** Am 9.11-12

* **15:20** Cayta nila Israel chalapakücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

muyuncunächü-camam may juntunacuna wasíchüpis ligil ya'chayalcächinlä" nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22 Chaypitam puydi ya'chapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama lica'sha Barsabas nipäcu'shan Judastawan, Silasta aclälälin.

23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

"Jesuspa puydi ya'chapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-lädu'chu, Siriawan Cilicia-lädu'chu chalapacücunäta. Mana-Israel ca'shta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

24 Ya'chälälämi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama shalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ish'cay shun'uchipäcu'shu'shayquita.

25-26 Chaymi amcunaman ca'shan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpüpis caya'sha captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá.

27 Paycunapis cay'chu nipäcu'shactanülla'ch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis.

28 Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic:

29 Taytachancunapä chípiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasášha aychactapis nī yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapīpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

30 Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula.

31 Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi.

32 Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpan-chaycälila, masisu chalapaculcänanpä.

33 Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cachälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ˘

34 Jinaptinpis Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi mana cutiyta munalachu. ˘

35 Jinaman Pablowan Bernabēpis Antioquiachu quīdalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuipi willacúshatin yačhachishtin.

Pablowan Bernabēmi japächanacun

36 Chaychu allin unayña cayalcäśhanpimi Pablo Bernabēta nila: “Acuchun, intirúchu Jesuipi willaśhanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy caśhantapis watucamü” nil.

37 Niptinmi Juanpa lisipäcuśhan Marcostapis puśhayta Bernabé munala.

³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi.

³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula.

⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman.

⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhëla, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiyüta. Paymi Israel caşhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşhta cala.

² Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.

³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä “puşhacuşhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caşhta caşhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masicuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila customrinmannuy.

⁴ Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacuşhtin.

⁵ Chaynu uyalichtinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispir-itum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula.

⁷ Chaynu liyášhanáchu Misia-läducunap lindan-man éhálul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä miçacula.

⁸ Chaynu dirichucta pasaşhanéhümi lamar patanáchu Troas malcäman éhálun.

⁹ Chayéhümi chay tuta Pablop suyñuynináchu juc Macedonia-lädu nuna puntanáchu shácuyal ruygacuyänä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil.

¹⁰ Chaynüta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälá.

Filiposéhümi Pabloctawan Silasta wiçhälälin

¹¹ Jinalcul lamar patanáchu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuşhähümi éhälälí chay lamar éhawpiáchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuşhähülämi Macedoniap Neapolis malcanman éhälälí.

¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayéhümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypítam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”^{*} nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá.

¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pin-salaštinsi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašhwan uyaliycachiptin chalapacula.

¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinchu quídachipämānanpä ruygacayalcāman: “Rasunpa Jesusman chalapacushāta tanti-apāmaptiqui'a, acuchun, wasičhu jamaculcay” nil. Nilculmi quídälāchiman wasinchu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcāshāchümü talilälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yachā wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaču cachila.

¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta šhacayāmun apalcāchaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbīcunam. Chaymi amcunacta willalcāshunqui imanuyya salbašha capācunayquipāpis” nishtin.

¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cā achatüta: “¡Salbacü Jesupa pudirnin cayniwan cay wamläta

^{*} **16:13** Filipos malcāchümü Israelcunap juntunaculcānan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaču juntunaculcāla malcap puncunpita caluču chay mayup patanču chuya allin caycālinapā chuyanchacunancascaču.

ca'chaycuy!" niycülun. Niycülüptin-pacham achatun ca'chaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanchu cä puydi awturidänincunäman.

²⁰⁻²¹ Chaychu paycunaman chaycachilmi: "Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranhic mala-maña costumricunacta ya'chachishtin. Caycunacta ya'anchic Romalädu cayal'a manam awnil chasquiyänanchicchu" nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: "Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli" nicuyan.

²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila.

²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan.

²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun sha'chay pasal chay carsilpa simintuntapis sha'halcachil llapa puirtancunactapis manyapi quichacacächin. Ñatac llapa prispup cadinancunapis lluy shacllallacyaylam pasquicacülun.

²⁷ Chay jinaman carsil täpäca lica'chacämulmi, llapa puirtactapis quichalayäta licälun.

Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc pr̄isupis canmanchu-ari” nil ispādanta julalcamul “tucsicüshä” nicuyan.

28 Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycačhämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

29 Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchušt̄in Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul:

30 “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

31-34 Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañäduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäšhanpi.

35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cačhālun: “Pabloctawan Silasta cačhaycuchun” nil.

36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun čhämuman ‘Pabloctawan Silastash cačhaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

37 Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcapt̄ipis mana sumä yačhacuycultac

llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawchayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wichaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yačhachĩ-tumpalla cačhaycälichimayta munan. Juluyta munapämal'a quiquin fiscunaca šhamumächun, lllapanpa ñawpäninču 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašhta capäcušhanta uyalilälimi alli-allicta manchapacälälisha muyuycačhacuyalcan.

³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan čhäpäcula Pabloman, Silasman "Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula.

⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayču llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman čhälälin. Chayčhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä.

²⁻³ Chayman yačhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäču Pablo lila. Chayčhümi tantiapašhta: "Diospa Cačhašhan Salbacücäta

wañulcachiptinpis caśhan cawsamunanpämi isquirbishancunaču limayan. Chaymi cay willacushä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila.

⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juellachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunañatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan śhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pablocawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman ćhulaycälinanpä.

⁶ Chayču mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Ćhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachäču llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis ćhämünman.

⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinču ćhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a’ nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'aćh” nil manchapacüşha cacuyalcäla.

⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caćhaycälila.

*Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam at-
icaChapäcun*

¹⁰ Chay tualpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcâman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malcamasincuna juntunaculcânan wasiman Jesuspi willacü lipäcula.

¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuçh” nil tincuchiyninwan.

¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yächachishanta Tesalonica malcächu mana chalapacü Israelcuna yächälälilñatacmi cüririlälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan.

¹⁴ Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaçu quïdaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

*Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nis-
hanpi*

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha caşhanta licalculmi şhun'unpis tipship-tipshicuyäla.

17 Chaymi chay juntunaculcänan wasiáhu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jina-man pläsaáhu cá pí nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla.

18 Jinayaptinmi Epicuriu caáhta llaqui yaáhay-sapacunawan, ñatac Estoico caáhtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limaáshantapis. Chayáhuimi waquincuna: “¿Ima limaywanáha shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunáñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula.

19 Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacuna-p juntunaculcänanman puáhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yaáhachicuyniquiwan imacta niycälímáshayquitapis?”

20 Mana imaypis uyalipäcuáshätachuá jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yaáhapäcunäpä” nil.

21 (Cay Atenas malcayücunacá ima muáhu willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyláhuimi ucupaculcäla.)

22 Pabloñatacmi paycunap áhawpinman áhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taitacuna, cay ñawíwan licaáshäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcáshayquita.

23 Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash mayáhuáshi alawapäcuñä’ nil pulisháhuimi licälú juc uycunaáhu ‘Cay patac uycunacá unanchásha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätanáhu isquirbishacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcuáshayquipimi willaycälíshayqui.

24 “Cay allpa silu licalichï Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulaşhan wasicunallaçu canan canchu,

25 nitac mayantapis nisitanchu imacta lulanunapäpis. Aşhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

26 “Pay'a jucllay nunallapïmi imaymana caşhtaman milachila, cay jinantin allpäçu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayçu yaçhapäcunanpäpis.

27 Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpäpis pay'a manam calučhüchu ni mana talinaçhüchu cayan.

28 Aşhwanpa payçhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbïniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

29 “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalaşhan ürupi illaypi lumipïpis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäşhanchicman?

30 Ñatac unay timpuçu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayçhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan.

31 Cay jinantin pachäta aclacuşhan nunanwan cäraycachinanpämarï juc muyun unanchäşha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuşhanpi şhalcachimuşhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic” nila.

³² Cay “Wañücuna shalcamunmi” nishanta uyalilälimi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycushayqui” nipäcula.

³³ Chaychümi Pablo licula.

³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willashanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio shutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris shutiya walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintochu Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula.

²⁻³ Chaychümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllälä Roma malcäpi chämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yächä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cashanta yächälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinöchu quidacü.

⁴ Warda muyuncunaöhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcaöchu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi

Jesullapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil.

⁶ Niptin chay mana chalapacü malcamasincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallançhümaricala.

⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis lapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malcamasincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla.

¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycushunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil.

¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yachala Diospa willacuyninta lluyta willacushtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin lapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydïman pušhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul lapa

nunactapis limapãñã Diosta alawananpä” nil tumpaštın.

14 Niptin chaychu Pablo “limalcuśhã” niyaptinmi chay puśhã Israelcunãta Galion nila: “Sumãta uyalipãmay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a.

15 Ñatac chalapacuyniquicunapitã, camachicuyniquicunapitã, şhucicunapitã, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytã arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamunã canchu” nil.

16 Nilculmi chay dispächunpi lluy alãmula.

17 Jinaptinmi juntunaculcãnan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcãlil, Galionpa puntanchu lluy camacãcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontã manamã imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

18 Chaypitapis cay Corinto malcãchümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunãpi dispidiculcul Siriacta cutipãmunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manalãpis yalulmi Cencrea malcãchu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*.

19 Jinalculmi Efeso malcãman pasalcãmul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malcamasincunawan piñanaculcãla.

20 Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu.

* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcãla.

21 Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapáchüñach cutimuśhă watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

22 Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chaypachallatacmi Antioquiacta licula.

23 Chaychu caycuśhanpità yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninčhu limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta liśi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaśhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä.

26 Chaynu juntunaculcänan wasičhu imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyaliälililmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycăliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninčhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoóchu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñã Corinto malcáchu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcáta cutinanpä chayóchu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman éhaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi

² tapula: “¿Chalapaculcáshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycushulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculáchu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacú’ niltan bawtisaculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämáshanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta shamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila.

⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspãñam caśhä” nil bawtisachiculcäla.

⁶ Chayóchu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yaóchaśhan limaycunaóchu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac.

⁷ Chay lülä nunacunaca éhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

*Waquincunam achatucunap maquinpi
cachaycachituculan*

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmilmi quimsa quilla chayóchu imactapis mana

manchalil Diospa gubirnunta chasquipäcunanpä jicutäla.

9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Muşhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam çhasquicunawan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aşhuculcäla.

10 Chaychu ishçay wata intiru muyun-muyun Jesuspi yaçhachiptinmi jinantin Asialädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyninta lluy uyalipäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala.

12 Chaymi pañuylunpis, ütac çhulaculcuşhan müdananpis ishyäcunäman apaşha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuşhan Jesuspa munayninpamá, çay nunäta caçhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap ançhish chulincunapis cala. Paycuna jucpunçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila:

15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yaçhätacmi. Ñatac amcuná çimallatá capäcunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpallapawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aşha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yačhălililmi Efesoču cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa šhutinta manchacuywan licapäcula.

18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcušhantapis llapa nunap ñawpäninču willapaculcäla.

19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacušhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañašhancuna čhaninchaptin'a pačhac picha čunca (150) wata trabajup čhaninmanmi čhãña.

20 Cay lulašhancuna intiruman čhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu cašhanta tantiapäcula.

21 Chaypïtam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäshä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacušhã” nil.

22 Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcäču pay quïdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio šhalcachicuyan

23 Chay muyuncunäču Efesoču Mušhü Caminupi imaymana limaywanmi šhalcatityälälin.

24 Caynüpam talcula: chay malcäču juc nunam Demetrio šhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan.

25 Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhašhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulaylanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic.

26 Ñatac amcuna uyalipäcunquích, yačhapäcunquích chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nï cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunachüñam willämunpis.

27 Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäsha capillantačh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalécha llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.

28 Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman juluśha cachun!” nil.

29 Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu čhawpiman alaśhčhäcuyalcan.

30 Chayta yačhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo śhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula.

31 Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan aw-turidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

32 Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äśhaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäśhantapis mana sumä yačhapäculachu.

33 Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñashchala llapa nunapis upällaptin, limananpä.

34 Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel cašta caštanta tantiälälilñatacmi ishçay üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluśha cachun!” nil.

35 Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yaçhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caštantapis.

36 Lluymi yaçhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu.

37 Cay alaśhçhapämuśhayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nıtac waśhantapis limalachu.

38 Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arinlananpä cayan.

39 Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinçu imactapis lulanacamuchun.

40 Cay pasaśhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran śhalcuculculmi

* 19:33 **tan'ay**: Waquincunaçu'a “cumsay” nipäcunmi.

llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalca-machwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila.

⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula.

² Chaychu lluy malcacunäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula.

³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacuśhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaśhanta. Chaymi caśhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun.

⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcanäpiñatac Tiquicowan Trofimopis.

⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä.

⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypítam simána allaycuynin muyun'chu'a lluy juntunaculcälá Jesuspa wañuyninta yalpay micuy'chu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämuná captinmi éhawpi tutacama willapayäla yaéhayächila.

⁸ Chay wasip quimsa altushnin'chümi lluy juntunacüsha capäculá, achca michirawan acchicüsha.

⁹ Chay'chu Pablo chay úracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintan'chu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chay'chu allin puñuyäshanpi juclla pamp'chu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayäña.

¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil.

¹¹ Jinalcul Pablo caśhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ashta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula.

¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaśhactanu tuqui sanucta lluyispis cunsuylälälisha wasinta puśhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta échaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chay'chüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälá barcuwan.

¹⁴ Aso malcä'chu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintá Samos malcäman éhälälí.

* **20:7 yalpay micuy:** Griego limay'chu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistaman chänämi puydin. Yan'aách Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaachu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

17 Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesocho caminaycücunäta ayächila.

18 Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yaáchapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamushä muyunpi imanuy cashätapis.

19 Yaáchapäcuśhayquinüpis masqui malcamasicuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.

20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaáchüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

22 “Canan'a Diospa Ispiritun puśhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yaáchächu.

23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman chaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcáshunqui’ niyäman.

24 Ñatac cay cawsayní manach imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 “Ñatac śhun'üchu yačhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhăcunawan manaña tincunanchicta.

26 Canan amcunapïta manam imapi juchayu canăñachu.

27 Śhun'üchu yačhacümarî Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal nî imaypis uyalacuycul lluyman willaycălishacta.

28 “Chayurá amcunapïtañam chalapacücunăta uwishta-yupaypis licaycul caminaycălinayqui. Yalpapăcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipă Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita.

29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipămun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipăcuśhunayquipă.

30 Ñatac quiquiquicunapïpis śhalcapăcun'atacmi juc licchă yačhachicuycunawan lluy chalapacücunăta pantalcachil inquitananpă.

31 ¡Chayurá alli cuydădu capăcuy! Jinaman'a yalpapăcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynïpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycălishactapis.

32 “Cananmi Diospa maquinču cačhaycălishayqui. Yalpapăcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamăśhanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japăchăśhancunătawan unacaycachishunayquitapis.

33 Ya'a manam illaypi wañuyălăchu, nî pip müdanantapis waycaculăchu.

34 Aśhwanpam yačhapăcuśhayquinüpis cay maquïwan quiquïpa ñatac ya'awan căcunapăpis lulalá.

³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun éhasquícäpítá’ nishannuy, imaypis yaéhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

³⁶ Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla.

³⁷⁻³⁸ Chayéchu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypítam barcücama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar éhawpiéchu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar éhawpiéchu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman.

² Pataraéchu juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá.

³ Chay liyalcäshähümi ichünüéchu lamar éhawpiéchu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcäéchu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá.

⁴ Chayéchu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anéhish muyun caycälí. Chayéhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä.

⁵ Chaynu nipäcuptinpis anéhish muyunpäta pasaculcaptimi lluypris walmintin chulintin

cumpaňapämäla lamar patancama. Chaychümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi

6 “Jamallá, lipäcushäña” nil barcüman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

7 Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta salundaycul juc muyun paycunawan caycälilá.

8-9 Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

10 Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacünin Agabo śhutyu wayapa.

11 Chaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israełcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá.

13 Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin.

14 Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

15 Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá.

16 Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapämäl pušhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason šhutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenču Jacobom Pablocta yačhaycachin

17 Ñä Jerusalenta čhäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha čhasquipämäla.

18 Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä.

19 Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunäču allin lulaycušhanta.

20 Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhašhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisašhantam ama-pacha niyalcan.

21 Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunäču yačhä cašhta-masinchiccunäta “Moisespa camachicuy ninta customrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin' niyäta.

22 ¿Imanäšhunmi? Canan nunacunaca čhämušhayquita musyäläliptin'a imapis pasanmanmi.

23 Ašhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicušhanta lulapäcunanpä.

24 Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquiçh llapanpis yaçhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuśhayquitapis.

25 Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculañam manaña anla juchacuycunacta lulananpä, ni yawarnin pasäsha uywacunacta, ni taytachacunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiçu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

26 Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayçu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäśhata ñä simänaçu camacäläliptimi juc-juçlla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

27 Ñä ançhish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi çhämü Israelcuna Pablocta chuya wasiçu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäçu.

28 Chayçhümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masücuna yanapapämay! ¡Cay umrimi intiruçu malcanchicpïpis, Moisespa camachicuyninpïpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpïpis cuntran yaçhachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan.

29 Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo šhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pušhaycülüncha” nilcul.

30 Chaychu malcantin lüyaštın mana-mana pačcatityälälimulmi Pablocta wašhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan.

31 Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhala Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil.

32 Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasašhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin.

33 Chay cachacucunap puydinin čhayculmi Pablocta ishcaj cadinawan čhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil.

34 Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasašhanta mana yačhayta atipal cuartilman pušhachila.

35-36 Ñatac nunacunaca sumä rabyašha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcačaštın ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman čhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticšhınanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninču limalicun

37 Ñä cuartilcäman puśhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaćhanquichun?

38 Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran śhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puśhaculcul chunyänincunaćhu puli Egipto nunäćha' nilmi” nila.

39 Niptinmi: “Manamari. Israel caśhtam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niy-culläśhä” nin.

40 Chayćhümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunćhu śhalcuculcul maquinwan siñaśhchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninćhu limayta allaycula:

22

1 “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay. Canan ya'a limaśhä cay imanuy caśhantapis” nil.

2 Caynu Israel limayninćhu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan.

3 Chayćhümi Pablo: “Israel malca-masiqim cayá. Ciliciap Tarso malcanćhu näsilpis, cay Jerusalenćhümi Gamalielpa yaćhachicuyninćhu ishpihá. Paymi yaćhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuśhayquinümi tucuy śhun'üwan lluy lulayninćhu Diosta manchaculá.

4 Jinalmi unay aticaćhalá wañuy-wañuy cay Muşhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puşhalcamulmi wañuchiyniwan wićhalá.

5 Caycunapi yaćhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaşhacunäpis. Aşhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoćhu cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chayćhu cä chalapacücunäta cay Jerusalemman puşhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacuşhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

6 “Chaynu liyäşhäćhu ñä ćhawpi muyunniscaña Damascoman ñaćhapaycuyaptimi, altupita juclla licälimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptyn

7 pampäman cućhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticaćhamanqui?’ niyta.

8 “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticaćhaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman.

9 Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chaylimapamäşhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

10 “Chayćhümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Şhalcuculcul Damascoman ćhaycuy. Chayćhümi imacta lulanayquipäpis alcayäşhunqui’ niman.

11 Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuypa pušhapämäla.

12 “Chay malcächümi cañä juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaśha Ananias šhutiyu. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü cañä.

13 Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyaśhá Saulo, ñawiqui quičhacacuśha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacülüptinmi licälú.

14 Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis.

15 Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä.

16 Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cachaśhanta willan

17-18 “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacuśhayquita manam uyalituculcan'achu’ niyämäta.

19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunä yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhaśhäta.

20 Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhančhüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21 “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cac’hayac’ nimälam” nil.

Malcap puydñincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

22-23 Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan.

24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydñinca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil.

25 Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nuna-cunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin'a?” nila.

26 Cayta uyalilcul-pacham puydñinman cutiy-cul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

27 Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydicañatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin.

29 Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nīcunaca cáchaycul aśhuculcan. Aśhta puydicāpis sumā manchapacūlun Roma-lādu nunacta čhānachishanpīta.*

Pablom limalicun Israelpa puydīnincunāchu

30 Chay walantinñatac puydīca imapi Israelcunaca juchachaycālishantapis yačhaycunanpā Pablocta pasquiycachilmi puydī sasirdüticunacta, jinantin Cunsījup puydīnincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta puśhaycula.

23

1 Chayčhūmi lluy puydī juntulācunāta Pablo licapaycul: “Cuyaśhá taytacuna, mana quiripāmaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanču ya'a cawsayá canancama” nin.

2 Niptinmi puydī sasirdüti Ananias Pablop lādunču cācunāta: “Chayta shimiču lapyäluy” nin.

3 Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cāra nuna, amtapis Diosmi lapyasħunqui! Am chayču tācuyanqui malcanchīpa camachicuyninmannuy cāraycunayquipā. ¿Chayurá imapītan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqiuwan jalutacuyanqui?” nila.

4 Chayču cācunañatacni: “¿Cārayquipis cañälāchun Diospa puydī sasirdütinta caynūpa cutipacunayquipā?” nicuyalcan.

* 22:29 Caynu Roma-lāducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalāmi calapis.

5 Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yačhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuyčhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

6 Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masicuna, awquillücunapïpis ya'a fariseo caštam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpichun” nil.

7-8 (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, ñitac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan.

9 Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yačhachï fariseocuna pačhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcüchu! ¡Ichačh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

10 Chaynu mas-mastaña mill-panacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

11 Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunchu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenču ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romačhüpis willaycunqui” nil.

☆ 23:5 Ex 22.28

*Israelcunämi limanaculcan Pablocta
wañuchipäcunanpä*

12-13 Chay walantinñatacmi tawa éhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuśh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülupti'a yacullactapis upyalcülupti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil.

14 Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, principal yaśhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä.

15 Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yaćhalpapäcuśhä Pablop ima juchan caśhantapis’ niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhä ćhawpi caminućhu manaläpis cayman ćhämüta wañülächinäpä” nil.

16 Chayćhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcăśhanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun.

17 Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä puśhay” nin.

18 Niptin puydininman puśhaculculmi nin: “Wićhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

19 Chaymi chay puydica juc läduscaman puśhalcul: “Má iju, ħimallactam niycamanqui?” nin.

20 Chayćhümi walaśhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla puśhachinayquipä.

21 Chayurá ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil éhawpi caminuéchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

22 Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caéhan

23 Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yananänta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac anchish éhunca cawallucusäha-camacta, ishca pachac (200) lansayü-camactapis.

24 Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta éhächipäcunayquipä” nila.

25 Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

26 “Am malcap gubirnänin sumä cuyashá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

27 Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilá.

28 Ñatac imapi juchachaycälishtapis yachaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman pushalá.

29 Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinapä nï carsilman wiçhanallapäpis.

30 Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälilishanta yaçhälulmi, anman caçhayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntançhu cäraycamuy ima juchan caşhantapis’ nilmi nilá” niyâta isquirbila.

31 Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaşhannu Antipatris malcäman Pablocta puşhaculcan.

32 Chay walantinñatacmi cawallucuşhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunãñatacmi cuartilman cuticulcan.

33 Chay Cesarea malcäman çhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula.

34 Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

35 Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinçhu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntançhu limalicun

1 Chaypi picha muyuntam Cesareaman çhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaşhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiyüta puşhacälilisha. Paycunam

puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinapä.

² Chaychu Pablocta éhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuşhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui.

³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluytis éhasquiycälí sumä anradisicuywanmi.

⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläshä. Uyaliycallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishçay şhun'ulcachil éhininacachiya jinantin pachächüpis puliyämun.

⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi

⁷ cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycäläliman.

⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacä tayta Felixman lichun’ nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caşhantapis” nil.

⁹ Nñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirnä Felix siñaşhçälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu

juchacunacta tuquicta arrinlaycuśhayquïtam yachá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäśhancunapïta limalcuśhä.

11 “Ya'a Jerusalenman alawaycunäpä chayllalämi ćhunca ishcayniyu muyun ćhämuśha cayälá. Cay sumä tantiapaśhllamari cayan.

12 Chay Diospa chuya wasinćhu manam piñanacuyätachu nï pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nïtac chayćhu, nï juc juntunaculćanan wasicunaćhüpis, nïtac maycunaćhüpis.

13 Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

14 “Ñatac chay awquillüćunap Diosninman chalapacul cay ‘Muśhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüćhu. Masqui iwichicüćuna caśhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi.

15 Jinaman payćuna chalapacuśhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañüćunapis śhalcamunancäman.

16 Chaymi imaypis Diospa puntanćhu chaynütac nunacunäpa puntanćhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunäćhu achca wata pulimuśhăpïmi cutilá Jerusalenman malca-masicunacta yanapayćunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä.

18 Chayćhümi Diospa puyďi wasinćhu chuya cayäta ishca y quimsa nunallaćhu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla.

19 Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna 'licalämi' nïcunam caychu capäcunman cäraycälimänapä.

20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuëshunqui chay Cunsijup puydinincunaachu cayapti ima juchayüta talipämäshantapis.

21 Icha chaychu cayal callpawan 'Wañücuna shalcamunanmanmi chalapacü' nishäpichun cäraycayalcäman" nila.

22 Niptin Felix cay Mušhü Caminupi tuquicta yačhalñatacni juc muyunpäña cáchaycülun: "Puydi Lisias čhamuptinmi cayta arrinlalpušhä" nil.

23 Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licaycapäcunapä" nila.

24 Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel cašta Drusilawan čhaycamul ayächin Pablocta chalapacušhanpita uyalinanpä.

25 Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: "Canan jinalla cachun. Juc-pun timpü captinña ayachishayqui" nin.

26 Ñatac Felixmi "Illayta umanman cáchaycunäpä" nil ayapayächillal ishca y watacuycula.

27 Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunäwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayäta cáchaycöla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo chayculmi quimsa muyun caycusñanpita Jerusalenta lila.

² Čhāmuśhanta yačhālilirmi puydi sasirdüticunāwan Israel prinsipal yaśhacunāpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula.

³ Chayčhümi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcāla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpä.

⁴ Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcächümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunächümi quiquí lishä.

⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cāraycālinanpä” nila.

⁶ Chay Jerusalenču isun muyunnu caycusñanpimi Cesarea malcāta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunču juntunacuycul Pablocta puśhachimula.

⁷ Čhächimuptinñatacmi Jerusalenpi čhämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licānincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintá lulalächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nītac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

10 Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayllaçhümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yaçhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulaşhata.

11 Süchuş rasunpa jatun juchá captin'a juchämannuy wañülächimay. Manamá ya'a nigacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachämänicunap maquinman çhulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.

12 Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqi” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

13 Ñatac şhamü muyuncunäçhu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü.

14 Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcuşhanpita: “Cayçhümi Felix juc umricta wiçhalayäta caçhaycüşhan cayan.

15 Chaymi Jerusalençhu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaşhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä.

16 Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntançhu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá.

17 Chaymi cayman paycuna chälälimumtin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá.

18 Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitä nï uchuellapis limalcälinpischu.

19 Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus šhutiya 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan.

20 Chaymi chaycunapi mana sumäta yaçal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil.

21 Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wičhalayällacta cáchayculá pušhachinácama" nin.

22 Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqui" nin.

23 Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquïru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi:

24 "Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäšha umrim puntayquiçu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareachüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman.

25 Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá.

26-27 Chaymi nï imanil isquirbilcul Puydï Cesarman puśhachinäpăpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yačhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpăniquiman čhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumăta tapuy-cuptiqui ichačh ya'a imallactapis talïman isquirbiycunăpă” nila.

26

Pablom Agripap puntančhu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chayčhu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapăcuśhuśhayquipăta” nil.

Niptinmi Pablo maquinta chacchalcul limayta allaycula:

² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpăniquičhu, cay Israel-masicuna juchachapămăśhanpăta difindicunăpă.

³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapăta sumătam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamănayquipă mañacullac.

Juchachănincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masicunam tuquicta yačhapăcun năśishá malcačhu müsu caśhăpăta aśhta Jerusalemman čhaycul paycunawan cusca yačhanăcama imanuy cawsăśhătapis.

⁵ Cay malcanchicčhu lluy chalapacuycunapăta mas sasannin căcătam, chay fariseo costumric-tamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycălishunqui.

6 Paycunanu wañücuna shalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicushanman chalapacuptichun juchachayalcämanman.

7 Ñatac jinantin malcäpa chunca ishcayniyu milaynincunapis cayta chasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacushäpimi cayman quijäläliman.

8 Icha ¿'Diosninchic ¿imanuypatá wañücunacta shalcachimunman?!' niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticaçhashañta

9 “Cananmä willashayqui. Unay cawsayniçhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá.

10 Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalençhu wiçalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá.

11 Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa shun'üpis timpuyaptinmi ashta juc-lädu calu malcacunachüpis aticaçalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lila.

13 Chayçhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay çawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun.

14 Jinaptin lluy cuçhpäläliptimi Israel limayçhu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiyta

llallächacul aticačhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis' nilpämun.

¹⁵ “Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticačhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá.

¹⁶ Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi.

¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malcamasiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cačhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpapis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätä Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllchan'a chuya chalapacücunāwan cuscacta wiñay cawsayta čhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cačhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoču, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunačhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpi, llapantapis čhuncay-čhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtalcämul cawsayniquiču wanacuśhayquita camalachipäcuy' nil.

²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasiču Israel-masićuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla.

²² Jinapämaptinpi Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana

sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanü mari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta:

²³ ‘Cačhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’[☆] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñačha awnïchin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juella nilun: “Pablo, alli-alli yačhayniqui ¡¿lücuchishunquichun imam?!” nil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari.

²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yačhayaptinmi paypa puntanču mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yačan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá.

²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbisanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

²⁸ Chayču Agripañatac: “¿‘Rätullam caytä awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyämanqui?” nin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayču uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chayču tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis śhalcutityalcul

[☆] **26:23** Is 42.6; 49.6

liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaşhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wiçalänallanpäpis” nil.

³² Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáchaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prisuşha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaçu Romaman cáchananpä Pabloctawan juc prısucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi chulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala.

² Chaychümi yaluculcá lamar patançu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna.

³ Chay walantinñatacmi lamar patançu Sidonman chälälí. Chaychu Pablo lısinaculcáşhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula.

⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptynmi Chipre malcap allininpa lipäculá.

⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aşta Liciap Mira malcanman chäpäcunäcama.

⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu

Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä.

⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhätä Gnidup chimpallanman wañuy cawsay éhălälí. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá.

⁸ Chaynu ñacapäcuśhätam éhălälí lamar patanču Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sir-callanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu.

¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinču canman. Manam barcütawan apaśhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a aśhta bīdanchictapis apäluchwanmi” nila.

¹¹ Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aśhwanpam Julio chay barcup nunanwan puśhänin nunaca limapäśhanta mastá cäsülun.

¹² Ñatac chay lamar patanču jamapapäcuśhan tarya quillaču quīdapäcunanpä manam allinču cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinču cachwan. Aśhwanpa Fenice malcächu tarya quillata pasanapä imanuyypapis éhăśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapīpis janapīpis waywa éhănan.)†

* **27:9 tamyamunan quilla:** Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču.

† **27:12 ulapīpis janapīpis:** Griego limaychu'a “noroestepita aśhta suroestecama licana” niyanmi.

*Yacuca barcūta millpūluptinpi manam
wañupācunchu*

13-14 Chaypīta chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycāmuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cre-tap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämül barcūta apacuyan.

15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcälá.

16 Chaynu apayalcāmaptinmi chälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caśhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaśhan bütichacta.

17 Chaychümi barcuca mana wichicacunānpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masīsälālin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinillāman mana śhaticacunānpāmi barcup waywa puśhanan tuldirantanuy cācāta julälālin. Jinayculmi waywāwan jinaña apachiculcälá.

18 Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapācuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycālin.

19 Chay śhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan.

20 Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañačh cawsachwanchu” nipāculá.

21 Canan achca muyunña micuyupi cayalcaptinmi Pablo śhalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyali-

calcämal'a Cretapi manačh yalamuchwanchu cala. Chayurá manačh caynu ñacayachwanchu, ni imac-tapis mana cašhanman cutichichwanchu cala.

²² Canan'a ama-ari manchäšha jucmanyäšha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcüta yacuca lluy millpüluptinpis.

²³ Canan tutam alawašhá sirbishá Diosñpa an-jilnin suyñuyničhu niman:

²⁴ 'Ama manchacuychu Pablo, Romačhu Cesar-man prisisanmi čhänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcüchu cäcunäta wañuypi juluycušhä' nil.

²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar čhawpipi allpäman wicapäšham cašhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Ašhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäšhantanümi Diosninchic lulaycun'a" nila.

²⁷ Ñatac ishca y simänaña waywaca wicman cayman apaycačhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chayčhu ñä čawpi tutañam barcüta pušhäcunaca tantiälälin allpamanña ñächapaycuyalcäšhata.

²⁸ Chayčhümi yacuca "Jundulächučh pachallañachučh cayan" nil tupučin quimsa čhunca sütayu mitru caña. Puntascačhu yapaptin'a ishca y čhunca ančhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha:

²⁹ "Wancamanča tupacacüşhun" nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalalänapä. Jinalculmi "Wälälunmanñapis" nilcul Diosman ñačhaña ishpicuyalcanpis.

30 Ñatac waquinnin barcūta puśhācunāmi manchalicuypīta “Ayicuśhun” nilcālil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanču watūta jitalpuycul “masisāmuśhā” nīnūlla.

31 Chaychūmi Pabloñatac cachacucunātawan puydinincunacta: “Sīchuśh paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapācunquichu” nila.

32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalalā watucunāta cuchulcul lamarcāman cačhalpaycālālin.

33 Ñatac wālāluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cācunāta: “Ishcay simānāñam mana micuśha nī puñuśha cayalcanqui.

34 Chaymi canan salbacuyta munapācul'a imallactapis micaycālinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay āchallayquipis chincan'achu” nila.

35 Nilculmi lluy pa puntanču juc tantacta apticulcul Diosta sulphāta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula.

36 Jinaptinmi lluy pis balurchacalcālil micapācula.

37 (Chay barcuču ishchay pachac anchish chunca sūtayū (276) nunam capācula.)

38 Chaychu lluy machacaycālilmi barcuca jacyalpunanpā quīdashan trīgucunāta lamarcāman lluy jitalpālālin.

39 Chaychu ñā achicāluptinñam barcūta puśhācunaca mana may allpa caśhantapis līsipāculachu. Chaychu tantiapaculcānanpāmi juc uchanu lamar patanču arrinillayū jawca yacucta

licälälil limanacucuyalcan chayman barcūta imanuyypapis čhächipäcunanpä.

⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu cačhaycälälin. Barcup pušhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanču latašhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpäläduman liyta allacucun.

⁴¹ Chaynu allin liyášhančhümi wicpi caypi yacu tupacacášhanču arrinilla uluchacášhäman barcup puntan šhaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu pušhašhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädašt'in ayiyculcänanpä” nin.

⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta čhächiyta munal ašhwanpa: “Nädayta yačhäcunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman.

⁴⁴ Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpicul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluyypis allin čhälälí.

28

Pablom tamya quilläta pasan Malta malcachu

¹ Chaychu lluyypis salbacälälishaña cayalcalmi yačhälälí chay lamar čhawpiču malca Malta šhutiya cašhanta.

² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyaču

cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman.

³ Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuśhanchu Pablop maquinman alwicalcul cachülun.

⁴ Chaynu Pablop maquinchu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis dios-ninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan.

⁵ Ñatac chaychu Pablo maquina tapsülüptinmi culibray ninäman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu.

⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduſcallachümi chay malcap puydinin Publiop chaclancuna caña. Paymi çhasquiyçälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimalä.

⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cămaçhu jitalayaña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila.

⁹ Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyäcunäpis ſhapämul lluyypis tuqui ſänu quidapäcula.

¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman.

Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapacuná cayaptinmi uycäliman mana pishipac-
ulcänäpäpis.

Pablom Romacta chan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamyä quillächu jamapacücawan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña.

¹² Chay lamar patanču Siracusa malcaman chaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá.

¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman chälälí. Chay walantinñatacmi lipacuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä chälälí lamar patanču Puteoli malcäman.

¹⁴ Chay malcachu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuşhunlä” nil ruygapämäptin quidapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculá. Chay Romaču chalapacücunañatacmi yačhapäcuñä chäpacunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuñä. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula.

¹⁶ Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloctañatacmi ichá, cachacup ñawillanču juc wasiču japallan yačhamunanpä cačhaycula.

Pablom imapi chaychu caşhanta tantiachin

17 Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpimi Romaču puydi Israelcunäta ayachimula. Chayču juntunacämuṭtinmi: “Israel-masicuna, cayču imapi caśhata willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta nĩ camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenču chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman čhulaycachimäla.

18 Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'aču mana talipäculmi cačhaycapāmayta munapäcula.

19 Chayču malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacuśha-laycullam cayču cayá. Manam malca-masicunacta imapipis juchachä śhamüchu.

20 Aśhwanpam cayču caynu cadinawan watäśha cayá Diosninchic limalicamäśhanchicman chalapacuśhāpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila.

21 Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman čhämulachu ima papilllapis Judealädupi nitac chaypi śhamücunāpis ampa waśhayquita limapäculachu.

22 Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intiručhümi ‘Yan'almi cay muśhü willacuy’ nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

Pablom chayču cä Israelcunäta willapan

23 Chayču Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nunacuna śhapāmuñä. Chayčhümi achicyalcuypita aśhta

aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspí awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitawan.

24 Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willashanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana chasquítuculcälachu.

25 Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunäni cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

26 ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam ya’chapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

27 Cay nunacunap tantiaynin lumiyäsham cayan, linlipis quillpacüsham, ñawinpis aplacüsham cayan, mana licapäcunapä ni uyalipäcunapä, ni ima cashanta ya’chalpapäcunapäpis.

Artictam ya’aman mana fildapämunchu ya’a sänachinapä* nila.

28 “¡Ya’chapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willasha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan chasquipäcun'a” nila.

29 „Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüsha licula.”

* 28:27 Is 6.9-10

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quïdacula. Chayçhümi watucünin licunätapis çhasquila.

³¹ Ñatac chayçhümi Diospa gubirnunpïtawan Salbacü Jesusninchicpïta willacula mana pictapis manchacullal nï mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198